

Animer un atelier de français

Guide ressources pour bénévoles

Pourquoi ce guide ?

L'association BAAM (dont l'ex. collectif *Bienvenue chez toi*) développe depuis 2015 des initiatives d'apprentissage du français auprès de primo-arrivants demandeurs d'asile principalement. Dans ce cadre, les bénévoles qui organisent et animent des ateliers de français ont rapidement exprimé le besoin de disposer de ressources et de formations.

Ce guide - à l'origine simple annexe à la formation *Repères pour animer un atelier de français* - référence désormais de nombreuses ressources permettant aux bénévoles d'orienter et d'enrichir leur pratique pédagogique au quotidien.

A qui est destiné ce guide ?

Ce document est destiné aux bénévoles :

- animateurs d'ateliers de français,
- coordinateurs d'ateliers de français.

Établi spécifiquement pour une population d'apprenants demandeurs d'asile, il peut néanmoins être utile à celles et à ceux qui accompagnent d'autres catégories de primo-arrivants.

Que contient ce guide ?

Ce document propose :

- [des ressources pour l'apprenant](#) (auto-formations, formations qualifiantes, dictionnaires...) que l'animateur pourra prescrire à un apprenant autonome,
- [des ressources pour l'animateur](#) (ouvrages didactiques, lieux ressources, activités, mallette pédagogique...),
- [un inventaire de méthodes de langue](#) présenté par public cible,
- [des documents de référence](#) (lexique FLE, CECRL, plan de méthodes, fiche pédagogique...)

Quelle diffusion ?



Le texte de ce document, à l'exception des illustrations, est mis à la disposition de tous par son auteur (Yves Traynard) sous licence libre diffusion selon les termes de la Licence Creative Commons Attribution – Pas d'Utilisation Commerciale – Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International.

Pour citer ce document :

Animer un atelier de français - Guide ressources pour bénévoles, Yves Traynard, ytraynard.fr, [CC BY-NC-SA 4.0](#).

Ce document est destiné à évoluer. Si son impression ne présente que peu d'intérêt, les suggestions sont par contre les bienvenues. Surcharger directement le document. Son auteur se charge de la mise en forme. **Tous les liens ont été vérifiés le 1er novembre 2016.**

Ressources pour l'apprenant	3
Annuaire des centres de formation à la langue française	3
Autoformation	3
Dictionnaires bilingues	4
Apps Android	4
Certifications	5
Orientation juridique et sociale	5
Ressources pour l'animateur	6
Lieux ressources	6
Réseaux professionnels associatifs	6
Formation de formateurs bénévoles	7
Didactique du FLE	7
Positionnement de l'apprenant	7
Idées d'activités	8
Mallette pédagogique	8
Méthodes de langue	9
Méthodes pour réfugiés	9
Méthodes pour migrants	9
Méthodes d'alphabétisation	10
Méthodes pour la phonétique	10
Transition Alpha - FLE	10
Méthodes FLE A1.1. / DILF	10
Méthodes FLE A1 / A2	11
Documents	12
Lexique FLE	12
CECRL : niveaux communs de compétences – Échelle globale	13
CECRL : les 6 niveaux en détail	14
CECRL : durée des parcours	15
CECRL : niveaux, certifications et usage	15
CECRL : inventaire linguistique des contenus clés du niveau A1	15
Les épreuves du DILF (niveau A1.1)	17
Exemple de structuration d'une méthode	18
Fiche pédagogique	19
Phonétique, les sons de la langue française	20
Imagier phonétique	21
Fiche d'accueil et d'orientation	22
Fiche d'orientation	23
Méthode Projet FAAR - La Cimade (niveau A1.1)	24
Non, l'évaluation n'est pas un gros mot !	27
Auto-évaluation pour l'animateur	28
Grille d'auto-évaluation des pratiques du formateur en alphabétisation	28
Grille généraliste d'auto-évaluation du formateur	28
Parler des attentats	29
Exemple de séquence pédagogique	30

Ressources pour l'apprenant

Selon le degré d'autonomie de l'apprenant, l'animateur peut jouer le rôle de prescripteur et d'accompagnant dans la prise en main des ressources listées ci-après.

Annuaire des centres de formation à la langue française

- **Offre linguistique spécifique réfugiés 2015-2016.** Offre de formation de type "urgentiste" en campements, rues, centres d'hébergement d'urgence, lieux dédiés, ENS, SPRH... Inventaire tenu par [BAAM / Bienvenue chez toi](#).
- Accès à l'enseignement supérieur des étudiant.e.s exilé.e.s, ainsi qu'à l'apprentissage du français : [Resome](#).
- **Brochures "Où apprendre le français à Paris ?"**. Mairie de Paris. Edition 2016-2017, par arrondissement, www.programmealphab.org (juin 2016). Editions papier disponibles en mairie d'arrondissement.
- **Annuaire des structures de formation au français en IDF.** Plus de 300 structures en IDF, principalement associatives, www.reseau-alpha.org.
- **Annuaire des Ateliers socio-linguistiques (ASL) en IDF**, radya.dixens.org/annuaire.
- **Cours municipaux pour adultes de la Ville de Paris.** Attention : processus d'inscription complexe sur cma.paris.fr. En banlieue et en province, contacter mairies et centres sociaux.
- **Répertoire des centres de FLE.** Recensement des formations publiques et privées (€€€) ainsi que des centres agréés FLE : www.fle.fr.
- **OFII** : programme de [formation linguistique](#) dans le cadre du CAI ou Hors-CAI.

Autoformation

Des ressources pour des apprenants ayant l'expérience de l'acquisition d'une langue étrangère (anglais par ex.) et des bases en français. Ces ressources peuvent également être utilisées par un bénévole lors d'un soutien linguistique individuel ou collectif.

- **BPI : Ateliers de conversation** (hors vrais débutants) : inscriptions 15 minutes avant le début de l'atelier au bureau Accueil de l'autoformation situé au niveau 2 de la Bpi. FLE : le vendredi à 14h, 16h et à 18h. 01.44.78.13.54 : www.bpi.fr
- **BPI** : espace d'auto-formation avec plusieurs méthodes. Postes dédiés. Catalogue des méthodes (2 domaines Alphabétisation et FLE) : <http://catalogue.bpi.fr/autoformation/>
- **La Parlotte** : échanges en français de la Bibliothèque Vaclav Havel (halle Pajol, 18e, tous les mardis de 17h30 à 18h30) : blog-bibliotheque.paris.fr/vaclavhavel.
- **French class** : cours de français tous les mardis et jeudis, de 10h à 12h. Médiathèque Françoise Sagan (Gare de l'Est, 10e).
- **Bibliothèque Nationale de France** (site François Mitterrand). La salle G du Haut-de-jardin dispose d'une section FLE équipée de manuels d'auto-formation et d'un laboratoire audio-vidéo de 10 postes en libre service : mar. - sam. 10h-20h, dim. 13h-19h. Plusieurs manuels ASSIMIL dont *Le français pour les arabophones* sont disponibles (voir ci-après). Carte de lecteur obligatoire à obtenir à l'accueil (38€ / an, gratuité après 17h ou sur critères sociaux voir www.bnf.fr). Contacter [la mission diversification des publics](#) pour organiser une visite de
- la section FLE, participer aux ateliers d'écriture, atelier d'histoire, visiter des collections, ou monter un projet spécifique.
- **Journal audio en français facile de RFI.** Chaque jour, un thème de l'actualité est proposé en podcast avec sa transcription et des exercices. rfi.fr (B1 - B2).
- Voir aussi [Apprendre-Enseigner le français avec RFI](#).
- **TV5monde.com.** Des séquences vidéos, régulièrement renouvelées, classées par niveau (A1 à B2), avec scripts et exercices. Voir en particulier "Première classe" en version multilingue). apprendre.tv5monde.com
- **Podcast en français facile** : du [grand débutant](#) à l'utilisateur avancé avec des centaines de fichiers sons, vidéos, transcriptions.

- **Cours de français langue étrangère** : [Mooc proposé par l'Alliance française](#). Prérequis : 80 à 100 h de français.
- **Paroles de FLE** : [Mooc proposé par l'Université de Nantes](#). Prérequis B1 acquis.
- **Le Diclé** : [dictionnaire](#) original se voulant aisé d'utilisation, clair et accessible. Il comporte environ 7000 mots essentiels du français courant, définis simplement. Avec deux entrées : l'une tel que le mot s'écrit, l'autre tel que le mot se prononce.

Méthodes de français pour arabophones.

- Boutros Hallaq (2012). *Le français Tout de suite ! pour arabophones*. Pocket.
الفرنسية على الفور !
Les audios se trouvent en ligne : <https://www.pocket.fr/universpoches/audio/index.php>
- Jean-Jacques Schmidt (2011). *Le français pour les arabophones*. 4 CD audio de 4h10. ASSMIL. Jusqu'au niveau B2.

اللغة الفرنسية للناطقين بالعربية

Phrasebooks pour anglophones (nombreuses planches lexicales).

- [French Lonelyplanet Phrasebook](#), LP (2015)
- [15 minute French](#) + CD, DK Publishing (2012)

Dictionnaires bilingues

Pour une première prise de connaissance de la langue de l'apprenant (locuteurs, morphologie, phonétique) l'animateur consultera Wikipédia (en anglais de préférence, les notices y sont plus riches).

- Pour l'[arabe](#) et le [persan](#) (farsi en Iran et sa variante afghane le [dari](#)) on trouvera relativement facilement des ressources en librairie et sur internet.

Quelques références pour des langues plus rares.

- **Pachto** ([langue parlée sur de vastes territoires en Afghanistan et au Pakistan](#)) : un dictionnaire chez l'Asiathèque. Mais il n'est pas donné ! Surtout si on achète les deux volumes [pachto-français](#) (36 euros)// [français-pachto](#) (semble épuisé chez l'éditeur, disponible à 54 euros sur Amazon). Il existe également un [manuel de pachto](#) pour francophones toujours chez l'Asiathèque et un guide [Parlons pachto](#) chez L'Harmattan intéressant autant pour la langue que la civilisation pachtoune. En ligne, il existe aussi des références sur [lexilogos.com](#) dont [gamosona.com](#) du même Wardag Akbar des dicos de l'Asiathèque.
- **Tigrinya** ([langue officielle en Erythrée et au Tigré](#)) : voir [lexilogos.com](#). Un Dictionnaire tigrinya-français/français-tigrinya (Erythrée) chez L'Harmattan.
- **Somali** ([langue officielle en Somalie et en Erythrée](#)) : voir [lexilogos.com](#) et [hooyo.web.free.fr](#).

Outils de conversion numérique :

- Conversion de **calendrier** : [fourmilab.ch](#) (pour les dates de naissance)
- Conversion des **chiffres** :

Chiffres devanagari	०	१	२	३	४	५	६	७	८	९	Inde, Népal, certains territoires pachto et urdu
Chiffres persans	۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	territoires persanophones
Chiffres arabes variante orientale	٠	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	monde arabe oriental
Chiffres arabes variante occidentale	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Chiffres chinois	〇	一	二	三	四	五	六	七	八	九	monde chinois

Apps Android

Applications gratuites pour smartphone utilisables hors ligne. Les cours de qualité sont hélas payants (même Busuu).

- [Google Traduction](#) : mots et phrases, mode hors ligne y compris la prononciation : anglais, arabe, persan, pachto. Pas de tigrinya.

- [Dictionnaire français Livio](#) : dictionnaire français-français basé sur wiktionnaire. Bonne qualité. Formes fléchies et conjugaisons. Prononciation audio.
- [Refugee Phrasebook interactive](#) : phrases pratiques, multilingue, 1100+ phrases, 30+ langues (arabe, tigrinya, dari, pachto, français...) Participez au [projet collaboratif](#) (avec vos apprenants) !
- [Apprendre en ligne](#) (rubrique Autoformation), les cours en ligne de la ville de Paris. Gratuits, accessibles aux abonnés des bibliothèques municipales parisiennes. Plusieurs modules FLE accessibles, du niveau A1 au niveau C2, dont un module de 160 h pour débutants par Travel&Talk. Généralement sous Windows.
- [Pas à pas](#) : application d'apprentissage du français destinée aux débutants complets développée par le CAVILAM – Alliance française. Versions iOS, Windows, Mac & Linux disponibles.
- [iTooch FLE Lite](#) : (publicité dans la version Lite mais complète) pour apprenant ayant acquis le niveau A1. Exercices et fiches de cours. Prononciation et terminologie de la grammaire, conjugaison, vocabulaire. Version iOS disponible.

Certifications

- **CIEP** : description et [exemples d'épreuves DILE](#), DELF, DALF, TCF... [liste des centres et modalités](#).
- **Coallia** : [un des centres d'examen DILF en IDF](#). [Vidéo de 12 mn](#) illustrant le déroulement d'une session de DILF.

Orientation juridique et sociale

Le *Collectif Parisien de Soutien aux Exilé.e.s* tient à disposition sur son site dans la rubrique [Liens utiles](#) des ressources utiles (dont la [Welcome Map](#) parisienne).

Pour orienter les réfugiés vers des interlocuteurs parisiens spécialisés dans les questions complexes d'accès au droit, à la santé, au logement, à l'alimentation, à la culture... il existe 2 publications élaborées par les services de la ville de Paris :

- Le [guide solidarité à Paris](#) hiver 2016-2017, contient la plupart des informations utiles pour les personnes en difficulté à Paris (uniquement en français).
- Le *Guide Vivre à Paris* (Édition actualisée 2015) conçu pour les étrangers à Paris recense de manière moins exhaustive les permanences des associations et dispositifs institutionnels mais existe en 7 langues dont :
 - [Guide Vivre à Paris](#) en français (en téléchargement uniquement),
 - [Guide Vivre à Paris](#) en anglais,
 - [Guide Vivre à Paris](#) en arabe.

Des exemplaires de ces publications sont généralement disponibles aux accueils des mairies d'arrondissement.

- Juridique

Un témoignage sur la situation concrète des demandeurs d'asile parisiens en janvier 2016 : [Quatre mois d'attente avant de déposer une demande d'asile à Paris](#), Le Monde.

Le [Guide du demandeur d'asile](#) (version actualisée janvier 2016, 22 langues) publié par le Ministère de l'Intérieur fournit au réfugié, dès son entrée sur le territoire français, les informations officielles sur la procédure d'asile, son cadre juridique, les démarches à accomplir pour y accéder, ainsi que ses droits et obligations. Pour mettre en oeuvre ces droits, il est néanmoins vivement conseillé de s'adresser à une association spécialisée. En IDF, s'adresser au service social de la Mairie, au Centre Communal d'Action Social ou à un centre social.

Le Gisti propose également un [guide pratique](#) (version actualisée février 2016, en français et en anglais).

- Pour cette rubrique **Ophtalmologie**, merci à Antoine.

Certains apprenants présentent des troubles visuels qu'il est important de diagnostiquer et de traiter pour faciliter l'apprentissage de la langue.

Une Permanences d'Accès aux Soins de Santé (PASS) ophtalmologie a ouvert à l'hôpital de la fondation Rothschild (Paris 19e) en novembre 2015 : les personnes ont accès à une consultation ophtalmologique, à une consultation avec un orthoptiste, à un entretien social avec possibilité de fourniture d'optique grâce à un partenariat mis en place. Elle est ouverte du mardi au vendredi de 9h à 17h. Contact préalable auprès de Céline CALIMIA, Fondation Rothschild, 01 48 03 65 65.

Ressources pour l'animateur

Lieux ressources

- **Programme AlphaB.** Tous Bénévoles, 130 rue des poissonniers 75018 Paris. Un fonds documentaire et des formations destinés aux bénévoles investis dans l'enseignement des compétences-clés aux adultes. Nombreux manuels de français à consulter sur place, tous les mercredis de 9h30 à 18h. Catalogue en ligne. www.programmealphab.org
- **Bibliothèques Municipales de Paris** disposant d'un rayon FLE (en libre consultation et prêt) : Benjamin Rabier (19e), Buffon (5e), Couronnes (20e), Crimée (19e), Edmond Rostand (17e), Faidherbe (11e), Germaine Tillion (16e), Marguerite Audoux (3e), Marguerite Duras (20e), Marguerite Yourcenar (15e), Maurice Genevoix (18e), Oscar Wilde (20e), Porte-Montmartre (18e), Valeyre (9e), Vandamme (14e), Vaugirard (15e)... Catalogue en ligne. www.paris.fr/bibliotheques. Une domiciliation suffit pour l'inscription des réfugiés (permet l'accès aux postes informatiques). Wifi.
- **Bibliothèque Robert Desnos de Montreuil.** M° Mairie de Montreuil. Bibliothèque disposant d'un important fonds documentaire didactique du français langue étrangère (fonds Cimade). www.bibliotheque-montreuil.fr
- **Attica** - Librairie pédagogique du FLE : 15 rue Boussingault. 75013 Paris. www.attica.fr. ATTENTION : Boutique fermée (au 30/6/2016).
- **Gibert Jeune** : Librairie Langues et livres en VO, 6 place St-Michel. 75006 Paris. Nombreux manuels FLE, neufs et occasions. www.gibertjeune.fr
- **Editions Maison des Langues** : consultation du fonds et conseils de 9h30 à 13h30 et de 14h30 à 17h30, 78 rue de Turbigo 75003 Paris. www.emdl.fr
- **Didac'Ressources** à Marseille l'estaque 13016 (sur RV) (contact@didacressources.eu)

Réseaux professionnels associatifs

- **Réseau Alpha** : site internet destiné aux apprenants en recherche de formations linguistiques, et à ceux (bénévoles, structures) qui les accompagnent. Thèmes : alphabétisation, FLE, ateliers sociolinguistiques, français à visée professionnelle.
- **Programme AlphaB** (association Tous bénévoles) : accompagnement des intervenants en formation de base pour adultes et accompagnement à la scolarité en leur proposant des ressources : conseils, formations, rencontres, guides pratiques, etc.
- **Radya** : promotion de la démarche pédagogique en ASL à travers l'animation d'un réseau d'acteurs, la professionnalisation des intervenants (coordinateurs, formateurs), la création d'outils pédagogiques et la mutualisation de pratiques.

Deux structures font la promotion du bénévolat et mettent en relation les associations et les candidats bénévoles de tous âges.

- **France Bénévolat** : propose également une Charte du Bénévolat et une Convention d'engagements réciproques,
- **Tous Bénévoles** [ex. Espace bénévolat] : publie également les guides *A la recherche de nouveaux bénévoles* et anime le site [Jeune et bénévole](http://jeune-et-benevole.org).

Associations de formateurs de FLE.

- **Fédération Internationale des Professeurs de Français** et son [site franc-parler](http://site franc-parler.org).
- **Association de didactique du français langue étrangère** (ASDIFLE).
- **Collectif Fle**
- **Didac'réseau**, s'inscrire en tant que structure sur le site de didac-ressources.eu
- Réseau Hospitalité Marseille et son groupe de réflexion pour la formation des adultes migrants
- Planète sans visa

Formation de formateurs bénévoles

Les associations (centres sociaux en particulier) forment leurs animateurs bénévoles en interne ou avec l'appui d'organismes spécialisés. Il faut généralement être adhérent pour en bénéficier. Tarifs variables, souvent pris en charge par l'association. Quelques organismes spécialisés :

- **Programme AlphaB** : [formations courtes \(1 à 3 jours\) sur des thématiques FLE, ASL...](#) (22 à 26 € / jour). Voir également leurs précieux [comptes rendus de formation](#).
- **Radya** : [formations courtes dédiées aux ASL](#), échanges d'expériences (à partir de 50 € / jour)
- **CEFIL** : [Centre d'études, de formation et d'insertion par la langue](#).
- **Didac'Ressources** (contact@didac-ressources.eu) : formations de formateurs, de bénévoles, d'acteurs de terrain, possibilité de formation et prix sur mesure, voir également le [site interactif](#) qui propose de nombreux documents supports de formation, des informations, la possibilité de compléter, d'écrire, de faire partie d'un réseau.

Si vous voulez faire de l'enseignement du FLE votre métier, en France ou à l'étranger, le diplôme le plus demandé est le master FLE / FLI. A défaut, vous pouvez opter pour un parcours FLE de licence ou d'une institution reconnue comme le DAEFLE de l'Alliance Française ([fiche métier CIDJ](#)).

Didactique du FLE

Des textes pour approfondir la réflexion.

- Programme AlphaB (2011, réédition 2016) : *Le Guide du bénévole pour l'alphabétisation*. 12€. Nombreux conseils théoriques et pratiques. [En vente ici](#).
- MARTINEZ, P. (1996), *La didactique des langues étrangères*, Paris : PUF Que sais-je ?
- Jean-Pierre Robert (2008), *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, OPHRYS.
- COURTILLON, J. (2003), *Élaborer un cours de FLE*, Paris : Hachette.
- CUQ, J.-P. et GRUCA, I. (2002), *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble, PUG.
- P. Bertocchini, E. Costanzo (2008), *Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE*, CLE.
- Conseil de l'Europe : [CECRL, texte intégral](#) (200 p.)
- Eaquals, CIEP, Eurocentres et ACPLS (2015) : [Inventaire linguistique des contenus clés des niveaux du CECRL](#). Cet outil explicite les contenus liés aux niveaux du CECRL à enseigner ou à acquérir. Il répond à la question : quels contenus faut-il enseigner et évaluer pour chacun des niveaux du CECRL ? cf. Annexe E : vue d'ensemble des contenus par niveau.
- IFALPES : [Tableau mettant en relation les niveaux du CECRL et les programmes compétences](#) (ex. d'un centre de formation).
- Ministère de l'intérieur (2011) : [Organismes FLI](#) ([Synthèse](#) par Ressources et Territoires).
- CLP (2005) : [Guide descriptif Actions socialisantes à composante langagière](#), Guide pratique des ASL.
- Fédération des centres sociaux : [Repères pour les actions linguistiques en centre social](#) (approche ASL).
- Le français dans le monde : la [revue des professeurs de français](#).
- Le café du FLE : [site internet des pro du FLE](#) (newsletter, emploi, forum...)
- RFI : [guide en 4 étapes](#) pour didactiser des documents audiovisuels.
- Pour une prise en compte d'un secteur négligé en didactique du FLE (Thèse en partage sur ce [lien](#))
- Etienne, S (2008) : [créer des parcours pour le niveau A1.1, Didier](#) ([synthèse de l'ouvrage](#)).

Positionnement de l'apprenant

Exemples de diagnostics à conduire en face à face lors d'un premier contact pour une meilleure connaissance de l'apprenant et la constitution de groupes homogènes.

- Kit de [positionnement rapide pour débutants](#) visant à connaître le niveau d'alphabétisation.
- [Centres Municipaux pour Adultes - Paris](#), outil simple et visuel d'orientation entre Alpha, FLE et FOS. Existe en plusieurs langues dont l'anglais et l'arabe.
- [Repères pour les actions linguistiques en centre social](#), p. 14 et svtes : diagnostic en 3 dimensions (espaces sociaux, oral et écrit) destiné à l'orientation ASL.

- [CEFIL : déterminer les niveaux de langues](#). Des outils de diagnostic.

Idées d'activités

Des outils pour aider à la préparation des séquences pédagogiques.

Fiche pédagogique

- [Concevoir une fiche pédagogique](#) (Institut français de Pologne)
- [Modèle de fiche pédagogique](#) (Google drive)
- [Exemples de fiches pédagogiques](#) (avec contenu FLE)

Grammaire, orthographe, conjugaison, phonétique...

A consulter pour conforter ses bases en langue française lors de la préparation d'une séquence pédagogique.

- *BLED Tout-en-un* (Hachette, 2014).
- *BESCHERELLE L'essentiel* (Hatier, 2013).
- *L'OBS La conjugaison* : [chapitre FLE](#), l'essentiel des règles grammaticales du français avec exercices. Scolaire, mais riche. De A1 à B1.
- Association pour la nouvelle orthographe [Rectifications orthographiques du français en 1990](#).
- [Les règles de la liaison](#).
- [phonetique.free.fr](#) : ressources pour la phonétique dont un imagier et des exercices en ligne (discrimination, virelangues...)
- [Convertisseur phonétique](#) : pour sous-titrer des textes en phonétique (pour apprenants avancés)

Idées d'activités

En complément des manuels, des centaines de sites internet proposent des activités FLE.

- [Le point du FLE](#) : portail du FLE en ligne. Des centaines d'activités gratuites.
- [Franc-Parler](#) : site de l'OIF pour les professeurs de français. De nombreuses fiches pédagogiques vivantes et ludiques.
- [Dida-ressources.eu](#) : site qui propose des activités autant que des supports
- [ASL Web](#) : nombreuses ressources pour ASL (documents authentiques, vidéos...)
- [Bonjour de France](#) : site disposant de nombreuses ressources présentées par niveau de A1 à C1.
- [Direct matin](#) : le journal du jour en PDF. Exemplaires à récupérer dans certaines stations de métro.
- [Petits livres](#) : solution économique pour créer de petits manuels de 8 pages sur un A4 recto.
- [TV5Monde](#) : de nombreuses ressources pédagogiques multimédias renouvelées chaque semaine, avec fiche pédagogique.
[collection "Ici, ensemble"](#) avec thématiques adaptées aux migrants (Alpha, A1.1., A1). Mise en ligne progressive jusqu'à fin août 2016.
- [Youtube](#). Séquences FLE, publicités, dessins animés, alphabet... un très grand choix de documents pédagogiques et authentiques.
- [Le plaisir d'apprendre](#) : site officiel du CAVILAM. Exercices en ligne pour tous niveaux et toutes compétences.
- [Savoir pour réussir Paris](#) : de nombreux exemples d'activités réalisées par des publics en situation d'illettrisme (roman photo, vidéo, émission radio).
- [Afriscope en français facile](#) : supplément du magazine bimestriel interculturel gratuit Afriscope. 8 pages, à consulter en ligne ou à retirer dans une cinquantaine de lieux d'IDF. Niveau B1.

Mallette pédagogique

- [Petits livres](#) : l'art de créer des livrets de 8 pages à partir d'un A4 recto. Économique et pratique (voir aussi l'ex. du [livret ABC - DEF](#)).
- [Générateur de mots mêlés](#) : à partir d'un lexique fourni par l'animateur.
- [Générateur de mots croisés](#) : à partir d'un lexique de 15 mots maximum.
- [Convertisseur vidéo](#) : youtube → mp4 pour être autonome en classe non connectée.



- [captvty](#) : logiciel de téléchargement des émissions en rattrapage (replay) et en direct des chaînes de télévision françaises.
- [Générateur de nuage de mots](#) à partir d'un texte. Pratique pour découvrir le vocabulaire inconnu avant une activité. Voir aussi : [nuagesdemots.fr](#).
- [Le Routard "Hello"](#), pour réfugiés : planches illustrées liées aux conditions de vie des réfugiés.
- [Flat Icon](#) : une vaste gamme d'icônes (objet, verbes...) pour imagier, cartes à jouer, documents pédagogiques.
- Clic Images : [Imagier du CRDP de Dijon](#). 1000+ images libres de droits.
- [Abécédaire](#). Illustré par Siam pour et avec des réfugiés. Une lettre de l'alphabet, un mot en rapport avec l'asile !

Où se procurer du matériel pédagogique (ardoises Seyès, alphabets magnétiques, jeux pédagogiques...) ? Dans les librairies, les bazars (de quartier ou [Babou/Hema](#)), sur les marchés, lors des vide-greniers, dans les boutiques spécialisées en loisirs créatifs : [ogeo](#), [didacto](#) ou [toutpourlejeu](#) (sur catalogue exclusivement).

En mode BYOD ([Bring your own device](#)) pour une classe très interactive... nécessite wifi et smartphone ou tablette et projecteur.

- [Kahoot !](#) outil de QCM interactifs
- [Padlet](#) outil de tableau blanc multimédia collaboratif (utile aussi pour l'apprentissage en autonomie complémentaire des cours).

Méthodes de langue

L'offre est importante et les approches ciblent des publics spécifiques (migrants, étudiants, analphabètes...). Le manuel de l'apprenant est souvent accompagné d'un cahier d'exercices, de CD, de DVD, de livret du formateur, voire de compléments sur internet ou sur PC et smartphone. Les manuels peuvent représenter un coût important pour l'apprenant. 6 éditeurs principaux se partagent le marché : [CLE International](#) (dont le FLE est la spécialité), [DIDIER](#), [Hachette](#), [PUG](#), [RETZ](#) et [Maison des langues](#). La liste suivante est loin d'être exhaustive, elle se propose d'illustrer les grandes catégories de méthodes sans ses vouloir recommandation. Le [Répertoire des méthodes de français langue étrangère \(FLE\)](#) élaboré par le Crid recense les méthodes publiées depuis les dix dernières années par les maisons d'éditions françaises spécialisées en FLE (pas d'Alpha, ni de manuels pour migrants). Elles sont classées par public (enfant, adolescent et adulte). A chaque titre est associé le niveau du CECRL qui lui correspond (niveau cible à l'issue de la formation).

Méthodes pour réfugiés

Aucun vrai manuel n'est dédié spécifiquement à un public de réfugiés. Deux démarches pédagogiques s'en approchent.

- **Apprendre le français, vivre dans la cité. Projet FAAR.** Rapport d'expérience. Démarche, activités et supports de formation au français avec des demandeurs d'asile et des réfugiés en IDF. La Cimade, 2008. Formation linguistique avec des adultes demandeurs d'asile. La méthode comprend 3 niveaux et est fournie avec descriptif de contenu (p. 117 et svtes) et fiches pédagogiques. Lien de téléchargement inopérant sur le site de La Cimade. [Télécharger ici.](#)
- **Paris par Ici.** [Kit pédagogique](#) développé par l'association Français Langue d'Accueil. Guide pratique avec dialogues basés sur des situations concrètes vécues par les demandeurs d'asile. Séquences audios. Fiches pédagogique.

Méthodes pour migrants

Les méthodes pour migrants, primo-arrivants ou installés de longue date, sont ceux dont les thématiques sociales sont les plus proches des réfugiés.

- CLE : *Trait d'union 1*. Le kit comprend : livre de l'élève, livre du professeur, cahier d'exercices+livret. Ce kit est complété de deux manuels (Lire et Ecrire) pour l'alphabetisation et d'un deuxième niveau (*Trait d'union 2*).

- Coallia / Zellige : *Bagages*, manuel de français langue étrangère et seconde. Le plus de cette méthode : les 9 unités sont indépendantes les unes des autres. [Dialogues en ligne](#).
- CLE (2013) : *Ensemble*, cours de français pour migrants niveau A1.1. peu alphabétisés.
- CRAPT CARRLI (2014): [kit pédagogique FLI téléchargeable](#). Ex. de thématiques traitées : la Poste, la scolarisation des enfants, la recette de cuisine... Le document fait partiellement référence à des manuels commerciaux non inclus dans le kit.
- RETZ (2008) : *Apprentissage du français oral et écrit - Méthode pour immigrés*.

Concernant les ASL, il n'existe pas de méthode ayant fait l'objet d'un manuel. Radya offre par contre de nombreuses ressources pédagogiques [sur son site](#).

Méthodes d'alphabétisation

L'accent est mis sur l'apprentissage de l'écriture et de la lecture : tracé, déchiffrage, phonétique.

- CLE : *Alphabétisation pour adultes. Lire et écrire*. 2012. Pour une acquisition très méthodique (phonème à phonème) de l'écrit.
- PUG : *Je lis, j'écris le français*. 2008.
- Retz. *Apprendre à lire et à écrire à l'âge adulte : Guide méthodologique et pratique*. MNLE : Méthode Naturelle de Lecture Ecriture (1999). Cette méthode, pensée et formalisée par Danielle de Keyser, s'appuie sur la pédagogie Freinet, adaptée aux adultes. Elle se base sur des récits de vie de l'apprenant. *Conçue principalement pour des personnes en situation d'illettrisme, elle n'est utilisable qu'avec un public ayant un bon niveau à l'oral en français*.
- CNCLC : [Alphabétisation pour immigrants adultes en français langue seconde](#). Ce document à télécharger est destiné aux immigrants adultes qui sont peu ou pas alphabétisés dans leur langue maternelle et qui apprennent le français comme langue seconde (FLS) au Canada.
- La CIMADE : [Mélodie](#) : outil de phonétique sur le rythme et l'intonation publié par la CIMADE.
- [ytraynard.fr](#) : *méthode ABC* d'apprentissage de l'alphabet.

Méthodes pour la phonétique

- Hachette (2009). *Les 500 exercices de phonétique, niveau A1-A2, livre avec un CD audio*.
- Hachette (2003). *Exercices systématiques de prononciation française*.
- Didier (2008). *Sons et intonations. Exercices de prononciation*.
- Hatier (2003). *Phonétique du français. Plaisir des sons*.

Transition Alpha - FLE

Des ressources permettant d'élaborer un atelier FLE en faisant une large part à l'écrit et à l'approche classique grammaticale (merci à Christiane G. !)

- Le support de référence de Christiane : <https://goo.gl/BlyB3r>
- Les Listes orthographiques de base du français (LOB) : les mots les plus fréquents et leurs formes fléchies les plus fréquentes / Nina Catach,... ; avec la collab. de Fabrice Jejcic et l'équipe HESO. Nathan, 1984. Consultable partiellement [En ligne](#).
- [Eduscol. Liste de mots classée par fréquence décroissante](#).
- CLE International : *Grammaire progressive du français*, niveau débutant, Maïa Grégoire.
- CLE International : *Grammaire progressive pour les adolescents, niveau intermédiaire*, Anne Vicher.
- Hachette Livre, FLE : *Exerçons-nous, Révisions 1 Tests, 350 exercices, niveau débutant*.

Méthodes FLE A1.1. / DILF

L'accent est mis sur la préparation du DILF. Les manuels proposent de nombreuses activités permettant de mettre l'apprenant dans les conditions de l'examen (réception orale, réception écrite, production orale et production écrite). Voir également *Créer des parcours pour le niveau A.1.1* chez Didier.

- CLE : *DILF A1-1. 150 activités*
- DIDIER : *Réussir le DILF A1.1*
CLE : Intro. Méthode de français. Niveau A1.1, très progressive, moins orientée préparation du DILF.
- *Rendez-vous en France*. F. Barthélémy, Y. Beauvais. EMDL. 2011. 2 cahiers d'activités

successifs. S'adresse à des publics adultes et peu francophones, n'ayant pas nécessairement été scolarisés.

Méthodes FLE A1 / A2

Les thématiques abordées et la progression destinent ces manuels à des étudiants étrangers apprenant le français dans leur parcours universitaire. Méthodes souvent tout en un, elles comprennent CD ou DVD voire apps pour PC/tablettes/smartphones et réservent une large place aux dialogues. Une bonne maîtrise préalable de l'écrit est requise.

- *Je parle, je pratique le français*. Marie Barthe. PUG, 2015. Méthode d'apprentissage du français langue étrangère pour les adultes maîtrisant les bases de la lecture et de l'écriture. Post-alpha.
- CLE : *Communication progressive du français*, niveau débutant complet avec 350 exercices.
- Didier : *Saison 1* (A1 à B2), Guide de communication en français.
- Hachette : *Totem, Alter Ego, Taxi...*

Documents

Cette section rassemble des supports utilisés lors de la formation de formateurs.

Lexique FLE

Attention : les définitions peuvent varier d'un auteur et d'un contexte à l'autre.

- **Français Langue première** (ou français langue maternelle) : la première langue acquise, dès la naissance, dans l'entourage familial.
- **Allophone** : personne qui, dans un territoire donné, a pour langue première une autre langue que la ou les langues officielles.
- **FLE - Français Langue étrangère** : la langue française lorsqu'elle est enseignée à des non francophones, dans un but culturel, professionnel ou encore touristique (ex. : LV1, LV2...)
- **FLS - Français langue seconde** : par opposition au Français langue première, on met l'accent sur la chronologie de l'apprentissage et sur la nécessité sociale d'appropriation de la langue. Dans les faits, en France, le concept s'applique surtout à l'EN pour les enfants migrants, mais elle peut s'appliquer aux adultes migrants pour qui le français n'est plus une langue "étrangère" (FLE).
- **Analphabétisme** : incapacité complète à lire et à écrire, le plus souvent faute d'apprentissage.
- **Illettrisme** : état de ceux qui, âgé de plus de 16 ans, ayant appris à lire et à écrire, en ont complètement perdu la pratique. On parle d'une personne en situation d'illettrisme (et non d'illettré).
- **Alphabétisation** : enseignement de la lecture et de l'écriture. Souvent entendu plus largement comme initiation à la langue française, le niveau postérieur étant alors baptisé post-Alpha.
- **Approche actionnelle** : l'utilisateur de la langue est considéré comme un acteur social qui va agir dans les grands domaines de la vie sociale (personnel, éducationnel, professionnel, public). Dans chacun de ces secteurs il sera confronté à différents contextes. C'est l'approche quasi-généralisée des méthodes de langue actuelles. Elle s'oppose aux approches grammaire/ traduction.
- **ASL - Atelier sociolinguistique**. Démarche visant le gain en autonomie sociale des publics migrants accueillis dans les associations de quartier tout en renforçant les compétences linguistiques. Elle s'appuie sur l'observation des espaces sociaux répartis selon quatre champs : vie publique (école, mairie, CAF, etc.), vie culturelle (médias, lieux de spectacle, etc.), vie citoyenne et dans la société (République et démocratie, valeurs de l'école, etc.), vie personnelle (logement, santé, budget, etc.)
- **FLI : Français Langue d'intégration**. Concept de politique publique apparu en 2011. Le FLI est pensé comme un processus d'appropriation de la langue et de la culture française dans le cadre d'un projet migratoire d'installation durable jusqu'à la naturalisation. C'est une contextualisation du FLE. Il est encadré par un Label (délivrance de certificats) et un Agrément (subvention) des structures de formation. Il reprend des pratiques déjà en œuvre du FLE pour migrants et des ASL.
- **FOS** : Français sur objectifs spécifiques (affaires, tourisme, droit, médecine, sciences, relations internationales, services à la personne, etc.).
- **CECRL - Cadre européen commun de référence pour les langues**. Il a été conçu dans l'objectif de fournir une base pour l'élaboration de programmes de langues, de lignes directrices pour les curriculums, de matériels d'enseignement et d'apprentissage, ainsi que pour l'évaluation des compétences en langues étrangères. Il est utilisé en Europe mais aussi en d'autres continents et est disponible en 39 langues. Le CECR classe les compétences en langues étrangères en six niveaux : A1 et A2, B1 et B2, C1 et C2.

CECRL : niveaux communs de compétences - Échelle globale

Utilisateur	Niveau	Compétences
spécificité française niveau DILF	A1.1 d'après Beacco, Ferrari, Lhote, Tagliant, 2005	<p>Peut comprendre quelques expressions familières et quotidiennes utilisées dans des situations de communication très récurrentes ainsi que des énoncés très simples visant à satisfaire certains besoins concrets de la vie sociale ; il peut en utiliser certains.</p> <p>Peut s'identifier et répondre à des questions concernant, par exemple, sa nationalité, son âge, son état civil, sa profession, son lieu d'habitation... et, éventuellement, poser lui-même des questions de ce type à quelqu'un de non totalement inconnu ou dans une interaction administrative ou de service prévisible.</p> <p>Peut participer à une interaction ordinaire, au moins partiellement, au moyen d'énoncés simples (centrés sur un ou deux mots), en ayant aussi recours à sa langue première ou à d'autres langues acquises, si l'interlocuteur parle lentement et distinctivement et se montre coopératif et bienveillant.</p>
	A1	Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant - par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. - et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.
élémentaire	A2	Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.
indépendant	B1	Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.
	B2	Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comportant de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.
expérimenté	C1	Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment avoir besoin de chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.
	C2	Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon précise et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.

Source : [Conseil de l'Europe](http://www.conseil-de-l-europe.fr)

CECRL : les 6 niveaux en détail

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
C O M P R E N D R E	É c o u t e r	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par ex. moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.	Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.	Je peux comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet m'en est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.	Je peux comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Je peux comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.	Je n'ai aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour me familiariser avec un accent particulier.
	L i r e	Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.	Je peux lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.	Je peux comprendre des textes factuels ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de style. Je peux comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec mon domaine.	Je peux lire sans effort tout type de texte même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une œuvre littéraire.
P A R L E R	C o n v e r s e r ¹	Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.	Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.	Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans un pays où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).	Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rende possible une interaction normale avec un interlocuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions.	Je peux m'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher mes mots. Je peux utiliser la langue de manière souple et efficace pour des relations sociales ou professionnelles. Je peux exprimer mes idées et opinions et lier mes interventions à celles de mes interlocuteurs.	Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion et je suis aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Je peux m'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, je peux faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté et pour qu'elle passe presque inaperçue.
	S' e x p r i m e r ²	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.	Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.	Je peux articuler des expressions de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.	Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.	Je peux présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant mon intervention de façon appropriée.	Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider mon auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.
É c r i r e	É c r i r e	Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.	Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.	Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.	Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Je peux écrire un essai ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.	Je peux m'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer mon point de vue. Je peux écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points que je juge importants. Je peux adopter un style adapté au destinataire.	Je peux écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Je peux rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Je peux résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une œuvre littéraire.

Notes : ¹ Prendre part à une conversation - ² S'exprimer oralement en continu

CECRL : durée des parcours

Données de référence permettant de construire la durée des parcours nécessaire pour ancrer les apprentissages, en lien avec la formation « in situ » (*en salle de formation*) et la formation « in vivo » (*en dehors de la salle de formation, dans la vie quotidienne*) :

CECR	Niveau de départ	Niveau visé	Si scolarisé	Si non scolarisé
		A0	A1.1	40 à 60 h
	A0	A1	60 à 100 h	200 à 300 h
<i>Spécificité française</i>	A1.1			
Elémentaire	A1	A2	100 à 120 h	300 à 400 h
	A2	B1	150 à 180h	
Indépendant	B1	B2	200 à 250 h	
	B2	C1	200 à 250 h	
Expérimenté	C1	C2	Dépend du domaine dans lequel on évolue	

GIP Ressources & Territoires – Centre de ressources pour les acteurs de la cohésion sociale en Midi-Pyrénées

Page 2

D'après Anne Vicher, cité dans <http://www.ressources-territoires.com/documents/pdf/dossiers-rt/dossier-rt-2.pdf>

Noter le différentiel d'effort entre un public apprenant scolarisé et non scolarisé dans les premiers niveaux. 400 heures représentent 2h par jour ouvré durant 10 mois.

CECRL : niveaux, certifications et usage

Certifications du Ministère de l'Éducation Nationale (CIEP) obtenues auprès de centres d'examen agréés (prévoir entre 60 et 100 €). D'autres certifications existent (DILF Prim', DELF Pro, TEF de la CCIP...).

Niveau	A 1.1	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Certifications	DILF	DELFA1	DELFA2	DELF B1	DELF B2	DALF C1	DALF C2
		TCF Test de connaissance du français → certifie le niveau acquis (validité : 2 ans)					
Usage scolaire (E ^{duc.} N ^{ale})		objectif LV1 fin CM2	objectif LV1 fin 5e	objectif LV1 fin 3e	objectif LV1 fin études secondaires		
Usage administratif	Niveau minimum visé par la formation incluse dans le CAI - DILF pour carte de résident permanent	Niveau minimum visé par la formation incluse dans le CIR ¹ (attestation de suivi de formation et non diplôme) pour Titre de séjour pluriannuel	DELFA2 pour carte de résident ²	TCF ANF (pour l'accès à la nationalité française) minimum 300 points à l'oral	B2 niveau minimum généralement requis par les universités pour les étudiants étrangers (très variable, se renseigner auprès des établissements) Voir aussi le TCF DAP sur le site du CIEP		

¹ Évolutions apportées par la [Loi promulguée le 7 mars 2016 relative au droit des étrangers](#) dans le cadre de la et la mise en oeuvre du Contrat d'Intégration Républicaine (ex-CAI) : décret [2016-900 du 1/7/2016](#).

² Évolutions prévisibles en lien avec la [Loi promulguée le 7 mars 2016 relative au droit des étrangers](#). En attendant le décret, voir [Dossier de presse](#) p.5. (Ministère de l'Intérieur) et [l'appel d'offre CIR](#). NOTA : le DILF perd tout intérêt administratif à partir du 7 mars 2018.

CECRL : inventaire linguistique des contenus clés du niveau A1

Niveau A1

FONCTIONS	GRAMMAIRE	SOCIO-CULTUREL
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Aborder quelqu'un et demander quelque chose ➤ Faire connaissance avec quelqu'un ➤ Se présenter / s'informer sur l'identité de l'autre / présenter quelqu'un ➤ Saluer / prendre congé / remercier / s'excuser ➤ Demander de répéter, d'épeler, d'expliquer, de parler plus lentement ➤ Demander et donner des informations personnelles ➤ Prendre un rendez-vous (et confirmer / avancer / reporter / annuler) ➤ Féliciter / Souhaiter / Faire des compliments ➤ Inviter/offrir : refuser, accepter, remercier ➤ Demander et donner des informations sur des habitudes quotidiennes, un emploi du temps ➤ Demander, donner des nouvelles de quelqu'un ➤ Parler de ses goûts ➤ Parler de ses projets ➤ S'informer sur les lieux / Décrire et caractériser des lieux ➤ S'informer sur les personnes / Décrire et caractériser des personnes ➤ S'informer sur les choses / Décrire et caractériser des choses ➤ Demander / indiquer des instructions, un itinéraire ➤ Demander des renseignements, des informations ➤ Compter ; demander et donner l'heure, des horaires, des prix, indiquer une date ➤ Exprimer des quantités et des mesures ➤ Faire des achats, des transactions simples, obtenir un service ou un bien ➤ Parler des différents modes de transport et être capable de les utiliser ➤ Faire une réservation (dans un restaurant) ➤ Commander (au restaurant) 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Le présent (verbes réguliers + usuels) ➤ Le présent progressif (être en train de) ➤ Le futur proche (je vais + infinitif...) ➤ Le passé composé avec « avoir », avec « être » (quelques verbes) ➤ Le passé récent (je viens de + infinitif...) ➤ Qui est-ce ? / Qu'est-ce que c'est ? ➤ Le questionnement (Sujet verbe/ Est-ce que +S+V/Interrogatifs+S+V) « Pourriez-vous » ➤ L'interrogation : « Qui ? », « où » « quand » « quel(le) », « combien », « comment » ; « est-ce que ? », « pourquoi ? » ➤ La négation (ne... pas / jamais; pas) ➤ Structures avec l'infinitif (pour) il faut / il ne faut pas + infinitif ➤ Les verbes modaux et l'infinitif (devoir, pouvoir, vouloir) ➤ L'impératif (quelques verbes) ➤ Le conditionnel présent de politesse « Je voudrais », « J'aimerais », « On pourrait avoir » ➤ Les verbes pronominaux ➤ Le masculin et le féminin ➤ Le singulier et le pluriel ➤ Les articles définis et indéfinis ➤ Les expressions de quantité (moins 10%, à 10 km) ➤ Les partitifs (un litre de X, une tranche de Y) ➤ Les adjectifs (la place et les accords) ➤ Les adjectifs possessifs et démonstratifs ➤ Les adverbes de quantité : un peu (de), beaucoup (de) pas de ➤ Les adverbes d'intensité (très, trop) ➤ Les prépositions de lieu (à, au, de, chez, avec, dans) ➤ Les adverbes de lieu (ici, là) ➤ Les prépositions de temps (à 7h, en 2015) ➤ Les adverbes de temps (maintenant, bientôt, demain) ➤ Les indicateurs de temps (dans, depuis, il y a) ➤ Les pronoms personnels (sujets, toniques) ➤ Il y a ➤ C'est, ce sont, voici ! voilà ! ➤ L'opposition (mais) ➤ La conséquence (et, alors) ➤ Articulateurs (et, ou) 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Les salutations (bonjour, bonsoir...) ➤ Les formules sociales (tutoiement-vouvoiement) ➤ Les formules pour les invitations, les remerciements, les excuses ➤ Les rituels de la lettre amicale / du courriel électronique
		THÈMES DE VOCABULAIRE

Source : [Inventaire linguistique des contenus clés des niveaux du CECRL](#), Eaquals, CIEP, Eurocentres et ACPLS (2015).

Les épreuves du DILF (niveau A1.1)

Nature des épreuves	Durée	Note sur
Réception orale <ul style="list-style-type: none">• comprendre une annonce publique• comprendre une indication simple• comprendre des instructions simples• comprendre une information chiffrée, comprendre l'heure	25 min	35 points
Réception écrite <ul style="list-style-type: none">• identifier la signalétique• comprendre des instructions simples• comprendre des informations de base• comprendre des informations chiffrées• reconnaître la nature et la fonction d'écrits simples	25 min	15 points
Production orale <ul style="list-style-type: none">• Entretien avec le jury• Activités d'expression :<ul style="list-style-type: none">○ demander et donner un prix○ présenter des personnes ou décrire des lieux○ exprimer un besoin ou demander un rendez- vous○ indiquer la nature d'un problème de santé	10 min	35 points
Production écrite <ul style="list-style-type: none">• recopier une adresse, un n° de téléphone• noter un numéro, un prix, une date• compléter un formulaire• laisser un message simple	15 min	15 points
	Note totale	/100

Durée totale des épreuves : 1 h 15

Note totale sur 100

Seuil de réussite pour l'obtention du diplôme : 50/100

Note minimale requise pour les épreuves orales : 35/70

Source : [CIEP](#).

Exemple de structuration d'une méthode

Leçons	Contenus socioculturels Thématiques	Objectifs sociolangagiers			
		Objectifs pragmatiques	Objectifs linguistiques		
			Grammaticaux	Lexicaux	Phonétiques
Dossier 0 Découverte					
p. 14 à 24	Prénoms et noms de famille français Quelques personnalités françaises et internationales	<ul style="list-style-type: none"> Identifier une langue Se présenter (1) S'informer sur l'identité de l'autre Compter Communiquer en classe 	<ul style="list-style-type: none"> Les adjectifs de nationalité (masculin/féminin) Les verbes <i>s'appeler</i> et <i>être</i> Les articles définis Le genre des noms de pays 	<ul style="list-style-type: none"> Les langues Les nationalités Les nombres de 0 à 69 L'alphabet 	<ul style="list-style-type: none"> L'accentuation de la dernière syllabe Phonie-graphie : L'alphabet Signes et accents
Dossier 1 Les uns, les autres					
1	Salutations Usage de <i>tu</i> et de <i>vous</i>	<ul style="list-style-type: none"> Saluer, prendre congé Se présenter (2) Demander/Donner des informations personnelles (1) 	<ul style="list-style-type: none"> Le verbe <i>avoir</i> au présent Les adjectifs possessifs (1) La négation <i>ne... pas</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Les moments de la journée et les jours de la semaine Quelques formules de salutations formelles et informelles Les éléments de l'identité 	<ul style="list-style-type: none"> [y] / [u] L'intonation montante et descendante Liaison et enchaînement avec les nombres Phonie-graphie : Graphie de [y] / [u]
p. 26 à 29					
2	Les numéros de téléphone en France	<ul style="list-style-type: none"> Demander poliment Demander/Donner des informations personnelles (2) Demander le prix de quelque chose 	<ul style="list-style-type: none"> Les articles indéfinis L'adjectif interrogatif <i>quel(le)</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Les mois de l'année Les nombres de 70 à 99 Les signes et la ponctuation 	<ul style="list-style-type: none"> La prononciation des nombres
p. 30 à 33					
3	Quelques événements culturels/festifs à Paris La francophonie	<ul style="list-style-type: none"> Donner des informations personnelles (3) Indiquer ses goûts (1) Parler de ses passions, de ses rêves 	<ul style="list-style-type: none"> Les prépositions + noms de pays (1) Le présent des verbes en <i>-er</i> Les verbes <i>être</i> / <i>avoir</i> 	<ul style="list-style-type: none"> L'expression des goûts (1) 	<ul style="list-style-type: none"> [s] / [z] La liaison avec [z] Phonie-graphie : Lettres muettes Le présent des verbes en <i>-er</i>
p. 34 à 37					
Carnet de voyage	La France, pays européen	Situer la France et ses pays voisins en Europe Identifier des symboles et comprendre des informations sur la France et l'Europe			
Projet	Faire la carte d'identité du groupe				
Dossier 2 Ici, ailleurs					
1	Paris et l'Île-de-France La ville	<ul style="list-style-type: none"> Nommer et localiser des lieux dans la ville Parler de sa ville Demander/Donner des explications 	<ul style="list-style-type: none"> Les articles définis/indéfinis Les prépositions de lieu + articles contractés <i>Pourquoi/Parce que</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Quelques lieux dans la ville Quelques expressions de localisation 	<ul style="list-style-type: none"> La prononciation de <i>un/une</i> + nom Phonie-graphie : Accent grave, accent aigu
p. 44 à 47					
2	La ville d'Annecy Auberges de jeunesse et hôtels	<ul style="list-style-type: none"> S'informer sur un hébergement Réserver un hébergement Remercier/Répondre à un remerciement Comprendre/Indiquer un itinéraire simple Indiquer le mode de déplacement 	<ul style="list-style-type: none"> Les questions fermées : <i>est-ce que...</i> Le présent des verbes <i>prendre, descendre</i> et <i>aller</i> à pied/vélo – en voiture/train 	<ul style="list-style-type: none"> Termes liés à l'hébergement Quelques verbes et indications de direction Quelques formules de politesse 	<ul style="list-style-type: none"> L'intonation de la question (1) Phonie-graphie : La graphie <i>ent</i> Verbes <i>prendre</i> et <i>descendre</i>
p. 48 à 51					
3	Le libellé d'une adresse en France Le code postal et les départements La correspondance	<ul style="list-style-type: none"> Écrire une carte postale Donner ses impressions sur un lieu Parler de ses activités Demander/Indiquer le pays de provenance, de destination Dire le temps qu'il fait (1) 	<ul style="list-style-type: none"> Les prépositions + noms de pays (2) Les adjectifs démonstratifs Le présent du verbe <i>venir</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Termes liés à la correspondance Formules pour commencer/terminer une carte postale amicale, familiale 	<ul style="list-style-type: none"> L'élision (<i>de /d'</i>) avec les noms de pays La syllabation et l'accentuation de la dernière syllabe (2) Phonie-graphie : Homophones Élision
p. 52 à 55					
Carnet de voyage	Paris, hier et aujourd'hui	Découvrir des lieux de Paris, anciens et contemporains Visualiser la configuration de Paris et situer ses arrondissements			
Projet	Faire découvrir votre ville				

Source : Alter Ego 1, Hachette.

Noter la structuration en Unités (=dossier) et Séquences pédagogiques (=leçon)

Titre du document

- Date de création de la fiche :
- Niveau des élèves :
- Nombre d'élèves :

Objectifs et compétences

- Objectifs (langagiers et/ou culturels ?) :
- Compétences langagières et communicatives (orale, écrit, grammaire, phonétique...) :
- Pré-requis (Que faut-il connaître ?) :
- Thème (facultatif) :

Déroulement

Activité 1

Durée :
Matériel:

Références des documents de travail :
[Titre du/des documents, date, auteur.]
[Source, éditeur du livre / Nom de la page, lien Internet]

Consignes :

Evaluation et/ou Correction

Auteur (Nom ou Pseudonyme)

Pour plus d'explications : consultez la rubrique « Démarches » dans la section Espace-Partage:
<http://www.frenchinlouisiana.com/guide-depot.html>

Fiche partagée sous licence libre
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.0/fr/deed.en>
Adaptée du modèle de fiche pédagogique du site Français.fr : <http://institufraancais.fr>



Phonétique, les sons de la langue française

VOYELLES

[i]	é <u>pi</u> , <u>i</u> l, <u>ly</u> re
[e]	<u>all</u> er, bl <u>é</u> , <u>chez</u> (e fermé)
[ɛ]	<u>merc</u> i, <u>l</u> ait, f <u>ê</u> te (e ouvert)
[a]	<u>a</u> mi, <u>pat</u> te (a antérieur)
[ɑ]	<u>p</u> â <u>t</u> e, <u>pas</u> (a postérieur)
[ɔ]	<u>fort</u> , <u>don</u> ner, <u>sol</u> (o ouvert)
[o]	<u>mot</u> , d <u>ô</u> me (o fermé)
[u]	<u>genou</u> , <u>rou</u> e
[y]	<u>rue</u> , v <u>êtu</u>
[ø]	<u>peu</u> , <u>deux</u>
[œ]	<u>peur</u> , <u>meu</u> ble
[ə]	<u>premier</u> (e caduc)
[ɛ̃]	<u>bain</u> , <u>brin</u> , <u>plein</u>
[ɑ̃]	<u>sans</u> , <u>vent</u>
[ɔ̃]	<u>bonté</u> , <u>ton</u> , <u>ombre</u>
[œ̃]	<u>lundi</u> , <u>brun</u> , <u>parfum</u>

CONSONNES

[p]	<u>p</u> ère, sou <u>p</u> e
[t]	<u>t</u> erre, <u>v</u> ite
[k]	<u>c</u> ou, <u>q</u> ui, <u>sac</u> , <u>k</u> épi
[b]	<u>b</u> on, <u>r</u> obe
[d]	<u>d</u> ans, <u>a</u> ide
[g]	<u>g</u> are, <u>b</u> ague, <u>g</u> ui
[f]	<u>f</u> eu, <u>n</u> euf, <u>ph</u> oto
[s]	<u>s</u> ale, <u>celui</u> , <u>ça</u> , <u>de</u> ssous, <u>tasse</u>
[ʃ]	<u>ch</u> at, <u>t</u> ache, <u>sch</u> éma
[v]	<u>v</u> ous, <u>r</u> ê <u>v</u> e
[z]	<u>z</u> éro, <u>m</u> aison, <u>r</u> ose
[ʒ]	<u>g</u> ilet, <u>je</u> , <u>g</u> e <u>ô</u> le
[l]	<u>l</u> ent, <u>sol</u>
[R]	<u>r</u> ue, <u>ven</u> ir
[m]	<u>m</u> ot, <u>flam</u> me
[n]	<u>n</u> ous, <u>ton</u> ne, <u>an</u> imal
[ɲ]	<u>agn</u> eau, <u>vign</u> e
[ŋ]	<u>camp</u> ing (mots empruntés à l'anglais)
[x]	<u>j</u> ota (mots empruntés à l'espagnol) <u>kh</u> amsin (mots empruntés à l'arabe)
[h]	<u>hop</u> ! (exclamatif)
[ʔ]	<u>le h</u> éros, <u>les on</u> ze, <u>un</u> yaourt (pas de liaison ni d'élision)

SEMI-CONSONNES





















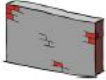














[j]	<u>p</u> aille, <u>y</u> eux, <u>pie</u> d, <u>pan</u> ier
[w]	<u>ou</u> i, <u>fou</u> et, <u>jou</u> a (et <u>jo</u> ie)
[ʎ]	<u>hu</u> ile, <u>lui</u>

Remarques :

- 1. La distinction entre [a] et [ɑ] tend à disparaître au profit d'une voyelle centrale intermédiaire (nous avons choisi de la noter [a]).
- 2. La distinction entre [ɛ̃] et [œ̃] tend à disparaître au profit de [ɛ̃].
- 3. Le [ə] note une voyelle inaccentuée (*premier*) ou caduque (*petit*), proche dans sa prononciation de [œ̃] > (*peur*), qui a tendance à se fermer en syllabe ouverte (*le* dans *fais-le*).
- 4. Le [x], son étranger au système français, est parfois remplacé par [R].

Source : Dictionnaire le Robert, <http://gr.bvdep.com/aide/Pages/TableAPI.HTML>

Imagier phonétique

[l]	[b]	[k]	[H]	[d]	[wa]
					
un ballon	un bol	un cadeau	un chat	un dé	un doigt
[E]	[F]	[f]	[B]	[g]	[V]
					
un feu	une fleur	une flûte	un gant	un gâteau	huit
[e]	[j]	[l]	[C]	[G]	[i]
					
je	une jupe	une lampe	un lapin	une ligne	un lit
[u]	[z]	[m]	[n]	[N]	[J]
					
la lune	une maison	un mur	un nœud	un parking	un pied
[p]	[O]	[U]	[è]	[R]	[a]
					
une pile	une pomme	une poule	une règle	une roue	un sac
[s]	[t]	[é]	[v]	[o]	
					
le soleil	une table	une télé	une valise	un vélo	

Source : phonetique.free.fr

Fiche d'accueil et d'orientation

NOM ET COORDONNÉES

Date :

DU CENTRE

Fiche complétée par :

IDENTITÉ

Homme Femme

Nom : Prénom :

Adresse :

Téléphone :

Date de naissance :

Nationalité : Année d'arrivée en France :

SITUATION FAMILIALE

Marié(e) Célibataire Autre

Enfants : Oui (nombre :) Non

SI OUI : → Sont-ils scolarisés ? Oui (Primaire Secondaire Supérieur) Non

→ Besoin de garde d'enfant ? Oui Non

SCOLARITÉ ET FORMATION :

Communication orale : Facile Difficile

Langue(s) parlée(s) :

Avez-vous été scolarisé(e) ? Oui Non

SI OUI : → Niveau : Primaire Secondaire Supérieur

Avez-vous déjà suivi une formation linguistique et /ou professionnelle ? oui non

SI OUI : → Laquelle ?

→ Pendant combien de temps ?

Avez-vous le DILF ? Oui Non

SITUATION ET PROJET :

Avez-vous un emploi ?

Oui (précisez :) Temps plein Temps partiel

Non (Inscrit au Pôle Emploi Bénéficiaire du RMI Au foyer Autre)

Avez-vous déjà travaillé ? Oui (En France À l'étranger) Non

Projet : Travailler

Me perfectionner en français

Être autonome dans la vie quotidienne

Suivre la scolarité des enfants

Autre :


Disponibilités : Matin Après-midi Soir

Source : Repères pour les actions linguistiques en centre social, Fédération des centres sociaux de Paris.

Fiche d'orientation

~~BONJOUR~~

Je ne parle pas français
Je parle peu français



APPRENDRE LE FRANÇAIS AUX CMA


Je veux apprendre à :

- lire le français
- écrire le français
- parler le français


LANGUE FRANÇAISE

BONJOUR !


Je suis allé(e) à l'école dans mon pays d'origine au-delà de l'âge de 16 ans




Je ne suis pas allé(e) à l'école dans mon pays d'origine après l'âge de 16 ans




Je ne suis jamais allé(e) à l'école




Je sais écrire dans une langue à alphabet latin




Je sais écrire dans une langue à alphabet latin



Je ne sais pas écrire dans une langue à alphabet latin



Je n'ai jamais appris à écrire



FLE Français Langue Étrangère

FOA^L Français sur Objectifs Adaptés Latin

FOA^{NL} Français sur Objectifs Adaptés Non latin


Français sur Objectifs Adaptés Alpha

FOA Alpha

CMA
Cours Municipaux d'Adultes

Source : cma.paris.fr

REP 02 ytraynard.fr

 BY-NC-SA

7 décembre 2016 - 24 / 39



PROJET FAAR – 24 avril / 28 juillet 2006

Tableaux récapitulatifs des contenus de la formation en français [117h]

GROUPE 1 : du niveau <i>débutant</i> au niveau <i>élémentaire A1.1</i>		
Contenus communicatifs / fonctionnels / culturels	Contenus linguistiques	Supports
<p>Se présenter, parler de soi</p> <ul style="list-style-type: none"> - Donner son nom et son prénom - Epeler son nom et son prénom - Donner son adresse son numéro de téléphone - Demander/donner sa date de naissance, son âge, son pays d'origine, son statut civil <p>Comprendre / remplir un formulaire d'identité</p>	<p>Structures</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comment tu t'appelles ? - Comment ça s'écrit ? Comment ça se prononce ? - Prénom / nom de famille - Adjectifs de nationalité féminin/masculin - Je parle... ; je suis... ; je viens de/du ... - Il/elle est... - Age : date de naissance - Verbes : s'appeler, être, avoir au présent de l'indicatif à la 1^{ère} personne du singulier - Articles : le/la/les - Expressions : je ne comprends pas, vous pouvez répéter, s'il vous plaît ? <p>Lexique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les chiffres de 0 à 100 - Les pays - Les mois de l'année, - Le signe astrologique <p>Phonétique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prosodie : accent tonique - L'alphabet 	<p>Extraits de manuels</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Studio 100</i> (Didier, 2001), séquence 0 : « <i>Le mur des je t'aime</i> » - <i>Tempo 1</i> (Didier, 1997), p.13 - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), pp.10 et 11: l'alphabet, sons et lettres <p>Autres supports</p> <ul style="list-style-type: none"> - Une page d'horoscope - <i>M. l'odie</i> (Cimade, 2000), chapitre 1
<p>Repérage dans le temps</p> <ul style="list-style-type: none"> - Demander/donner l'heure - Décrire ses activités quotidiennes - Donner son emploi du temps 	<p>Structures</p> <ul style="list-style-type: none"> - Y'a cours, y'a pas cours - Est-ce que / qu'est-ce que ... ? - Verbes : prendre, faire, venir, partir, aller au présent de l'indicatif - Quelle heure est-il ? - A quelle heure ? - Vers quelle heure ? - De quelle heure à quelle heure ? - Jusqu'à quelle heure ? - Introduction aux verbes pronominaux - Je suis en train de +infinitif - Je viens de+infinitif - Je vais +infinitif <p>Lexique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jours de la semaine - Mois de l'année - L'heure : heure officielle/heure courante - Les différents moments de la journée - Ouvrir / fermer/ aller/partir/sortir 	<p>Extraits de manuels</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 77 - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), pp. 78-79 « <i>Le Tour de France</i> » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 81 « <i>Le jeu des 7 erreurs</i> » <p>Autres supports</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le calendrier des cours - Un calendrier / une page d'agenda - Chanson « <i>Border Line</i> », de P. Katherine

<p>Se situer dans l'espace - Repérage sur une carte, sur un plan</p>	<p>Structures - C'est l'est, l'ouest, c'est loin - C'est c t de, c'est pr s de, c t de - A la / au / chez le - J'habite Villeparisis, dans le 77, en Seine-St-Denis</p> <p>Lexique - Les départements d'Ile-de-France - Les arrondissements - La ville : la rue, le boulevard, l'impasse... - Les points cardinaux - Les commerces, la poste, la mairie, etc.</p> <p>Phonétique - Les lettres muettes</p>	<p>Extraits de manuels - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 57 « Le quartier St-Quentin » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 58 « La liste de Colin »</p> <p>Autres supports - <i>M. lodie</i> (Cimade, 2000), chapitre 2</p> <p>- Cartes du Monde, de France, de Paris - Plan de métro - Plan pour se rendre au Parc Floral</p>
<p>Se présenter, parler de soi (suite) Présenter quelqu'un - Profession / nationalité - Ville, pays de résidence et adresse</p> <p>Poser des questions sur l'identité / répondre</p> <p>Présenter sa famille</p>	<p>Structures - Tu / :vous - Les pronoms personnels - Les adjectifs - Les articles : un/une/des, le/la/l'/les - J'habite + en/ au/ aux / ... - C'est / il/elle est + profession, nationalité, adjectif qualificatif - 1^{re} personne du pluriel - Les possessifs - L'article + le nom (révision)</p> <p>Lexique - Les pays d'Europe - Les professions - La famille</p> <p>Phonétique - Discrimination orale : f minin/masculin</p>	<p>Extraits des manuels - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 9 : « L'Europe en chansons » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 13 : « Carnet d'adresse » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), chapitre 2 p. 17 : « Qui est qui ? » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), chapitre 2 p. 20 « Europ en/Europ enne » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), cahier d'exercices « La fiche d'inscription »</p> <p>Autres supports - <i>Oral en contexte d'adulte</i> (Hachette, 2001), chapitre 2</p> <p>- Un bulletin d'abonnement - Photos de famille</p>
<p>Exprimer ses goûts - Appréciation positive ou négative - Parler de ses loisirs</p>	<p>Structures - Qu'est-ce que tu aimes ? Qu'est-ce que tu préfères ? - J'aime + nom / j'aime + verbe - Je fais du, de la... + sport - Et, aussi, mais - Moi si/ moi non / moi aussi/ moi non plus - Les pronoms toniques : et toi ? - Les modaux : pouvoir / vouloir+infinitif / devoir - Les verbes en ER - La négation : je n'aime pas</p> <p>Lexique - Le sport, les loisirs - Les saisons - Les moyens de transports</p> <p>Phonétique - Sons : s/z</p>	<p>Extraits de manuels - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 8 « Le français et nos images » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), p. 22 « Les invités un mariage » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), pp. 26-27 « Les vacances en France » - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), cahier d'exercices, p. 24 - <i>Studio 100 niveau 1</i> (Didier, 2001), pp. 38-39 - <i>Studio 100 niveau 1</i> (Didier, 2001), pp. 57-59</p> <p>Autres supports - Page Internet sur le sportif Meedi Baala - Carte de France - Extrait du film <i>Le fabuleux destin d'Amélie Poulain</i> : « ses collègues »</p>



<p>Proposer/ inviter Accepter/refuser S'excuser R pondre une invitation par crit</p>	<p>Structures - Les modaux - D sol , mais je ne peux pas parce que... - Dommage ! - Avec plaisir !</p> <p>Lexique - Formules de la lettre</p>	<p>Extrait de manuel - <i>Rond-Point 1</i> (Difusion, 2004), cahier d'exercices, p. 21</p> <p>Autre support - Invitation du groupe 3 pour le pique-nique au Parc Floral</p>
<p>Décrire quelqu'un physiquement</p>	<p>Structures - Il est / elle est + adjectif - Il/elle a les yeux verts... - Il porte... - Elle a l'air... - Je n'ai pas de... - La fille en robe verte / l'homme au costume noir / la nana avec des lunettes - Lequel ?/Laquelle ?</p> <p>Lexique - Vocabulaire de la description physique - Les couleurs - Les vêtements</p>	<p>Extraits de manuels - <i>Studio 100 niveau 1</i> (Didier, 2001), p. 50 - <i>Studio 100 niveau 1</i> (Didier, 2001), p. 39 : « L'homme de ma vie » - <i>Rond point 1</i> (Difusion, 2004), p. 60</p> <p>Autres supports - Chanson « L'amour la machine », de A. Souchon - Photos de personnages</p>
<p>Voyager - Acheter un billet de train, d'avion - Rep rer le prix, les horaires - Comprendre une annonce - R server une chambre d'h tel</p>	<p>Structures - Je voudrais un billet pour... - C'est combien ? - Les modaux - Verbes : aller/partir/arriver/venir/prendre - R vision de l'heure</p> <p>Lexique - Les moyens et les titres de transports - Vocabulaire de la gare, de l'a roport : classe, fumeur, quai, aller/retour etc.</p>	<p>Extraits de manuels - <i>Rond point 1</i> (Difusion, 2004), p.79 « R server une chambre » - <i>Rond point 1</i> (Difusion, 2004), cahier d'exercices, unit s 4-6</p> <p>Autres supports - <i>Oral en contexte niveau d butant</i> (Hachette 2001), chapitre 6, situations 1, 2 et 5 - <i>Paroles</i> (Didier, 1992), « Acheter un billet de train »</p> <p>- Billet de train</p>
<p>Exprimer des intentions / des projets - Situer dans le futur</p>	<p>Structures - Futur proche</p> <p>Lexique - Ce soir, demain matin, le mois prochain, dans 6 mois</p>	<p>Extrait de manuel - <i>Tempo 1</i> (Didier, 1997), unit 7, pp.118-119</p> <p>Autres supports - <i>Grammaire en dialogues</i> (Cl International, 2006), pp. 48-49 - <i>A tour de r le</i> (Cl International, 1991), fiche n°16</p> <p>- Chanson « Au nom des frustr es », de L. Lemay</p>
<p>Rechercher des informations dans un écrit - Rep rer des informations dans un document officiel simple : la lettre, dans un document usuel (une affiche, un prospectus, une brochure) - Rep rer le lieu, la date, les diff rents acteurs, les horaires et prix, etc. - Poser des questions pour s'informer, donner des informations - Noter des informations simples.</p>	<p>Structures - C'est quoi ?/ C'est o ?/ C'est quand ? - Combien a co te ? - La n gation</p>	<p>Supports - Renseignements et services d'urgences Paris 18^{me} - Affiche exposition : « Paris au cin ma » La Villette - Programme du Cin ma en Plein Air La Villette - Document sur le tri des déchets - Documents : « Parcs et jardins de Paris » - Affiche atelier th tre : « Je serai o demain ? » - Un billet de train - Des prospectus - Court article de M tro : « La Canicule »</p>

Non, l'évaluation n'est pas un gros mot !

L'évaluation en FLE ce n'est pas mettre une note en rouge dans la marge d'une copie ! Il est important de ne pas confondre les différents types d'évaluation. A chaque maillon de la chaîne d'apprentissage (apprenant, animateur, structure), l'évaluation à son rôle et son intérêt dans la pratique pédagogique.

Tableau de synthèse

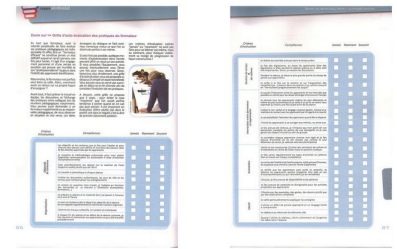
les types d'évaluation				
	diagnostique	formative	sommative	certificative
Quand ?	<i>avant l'apprentissage</i>	<i>tout au long de l'apprentissage</i>	<i>après l'apprentissage</i>	<i>après préparation Ex. DILF</i>
L'apprenant	Repérer ses points forts et ses lacunes	Etre informé précisément sur ses difficultés et ses acquis Éviter d'aller à l'échec	Faire reconnaître ses compétences	Valider ses compétences
L'animateur	Orienter, réguler son enseignement Différencier	Etre informé de l'état d'apprentissage de chaque apprenant Adapter son enseignement	Avoir une vue objective de son enseignement	Valider son enseignement
La structure	Mieux connaître les apprenants Sélectionner et répartir les apprenants Adapter les contenus aux attentes	Favoriser la réussite des apprentissages Diminuer l'échec	Orienter	Orienter Délivrer une certification

Pour aller plus loin, lire par ex. : http://hist-geo.ac-rouen.fr/site/IMG/pdf/eval_diag.pdf

Auto-évaluation pour l'animateur

Grille d'auto-évaluation des pratiques du formateur en alphabétisation

Document sous copyright et pour cette raison volontairement illisible. A retrouver dans *Le Guide du bénévole pour l'alphabétisation*. Coeurs à lire/Programme AlphaB : 2011. pp. 86 - 87



Grille généraliste d'auto-évaluation du formateur

Les questions ci-dessous extraites du *Guide des méthodes et pratiques en formation*, peuvent également orienter les préoccupations de tout formateur à l'heure du bilan.

Ai-je stimulé la motivation des participants?

Relié le sujet à l'actualité et à leur contexte ? Éveillé leur curiosité ? Montré les enjeux ? Négocié nos accords sur les objectifs, les méthodes et les règles de fonctionnement ? Présenté un plan et annoncé un fil directeur ? Su capté l'intérêt dès le début de la session ? Soutenu l'attention par des ruptures de rythme? Encouragé la progression vers les résultats ? Souligné les difficultés ? Informé et félicité, ou donné des explications sur l'atteinte des résultats ?

Ai-je présenté le sujet de façon structurée?

Relié le sujet à l'objectif ? Annoncé un plan ? Relié les éléments du contenu du plan ? Organisé un planning horaire cohérent avec le plan ? Proposé des synthèses partielles ? Établi les liens d'une étape à l'autre ?

Ai-je adapté la formation au niveau des participants ?

Approfondi les attentes de chacun ? Vérifié l'état des informations communiquées avant la session ? Défini les termes nouveaux ou techniques ? Modifié mon rythme à la demande, aux signes d'inattention ou d'incompréhension ? Utilisé les compétences des participants ?

Ai-je facilité l'intégration et la mémorisation des connaissances nouvelles ?

Posé la problématique et le champ du domaine ? Mis l'accent sur les points importants ? Fait appel à leurs connaissances et compétences acquises ? Fait référence à d'autres disciplines ? Rappelé inlassablement l'objectif ? Etabli des analogies, des parallèles, des images ? Utilisé des exemples, des témoignages et des applications pratiques ? Interrogé les participants pour vérifier leur compréhension ? Donné des explications additionnelles ? Récapitulé les points clés ?

Ai-je suscité la participation ?

Invité les participants à poser des questions ou à intervenir ? Proposé un débat ou un échange de points de vue ? Répondu à leurs questions ou reporté la réponse ultérieurement ? Écouté et accepté des points de vue différents du mien ou hors de propos ? Invité des participants à prendre momentanément la place de l'animateur?

Ai-je varié les techniques ?

Déplacé souvent ma position physique? Utilisé des supports pédagogiques ? Fait appel à diverses activités (écouter, regarder, lire, écrire, discuter, expérimenter ...) ? Proposé des durées différentes d'exercices ? Quitté la salle pour les laisser travailler ? Invité des intervenants extérieurs ?

Ai-je appliqué les règles et techniques de l'expression orale ?

Gardé le contact visuel avec l'auditoire ? Mis en valeur chacun des participants ? Varié les intonations et l'accent sur les points à retenir ? Adapté le volume et l'intensité de ma voix, ma rapidité d'élocution ? Répété volontiers ? Fait des pauses ? Gardé aisance et supporté d'être interrompu ?

Ai-je maintenu un bon climat ?

Retenu et utilisé les noms des participants? Adressé des sourires ? Admis une erreur ou une maladresse de ma part ? Ri des plaisanteries des participants. Employé les jeux de l'humour ? Proposé des moments d'évaluation partielle ? Régulé un conflit ? Pris du temps pour écouter les revendications ou incompréhensions ?

Source : *Guide des méthodes et pratiques en formation*, Collectif sous la direction de E. MARC et J. GARCIA-LOCQUENEUX, Editions Retz, collection La Pédagogie en mouvement, Paris, 1995.

Parler des attentats

Difficile de faire comme s'il ne s'était rien passé ce vendredi 13 novembre 2015 avec des apprenants. Mais comment en parler à chaud, avec si peu de mots ?

Quelques pistes avec des grands débutants (A0, A1.1) :

- faire décrire les faits en premier pour poser des mots et informer : "qu'est-ce qui s'est passé vendredi ?" date, lieux (Stade de France, café, restaurant, salle de concert Bataclan), "armes", "bombe", nombre de victimes ("morts", "blessés") → s'appuyer sur un document de presse ou une vidéo illustrant le vocabulaire
- qualifier les faits : "attentat", "terrorisme", "guerre ?"
- évoquer les réactions collectives : "et après, que s'est-il passé ?", appels téléphoniques des familles et amis, rues vides samedi, "minute de silence", "bougies", "contrôles", musées et écoles fermés, bombardement par des avions en Syrie...
- faire exprimer les sentiments individuels : "peur", "pleurs", "tristesse", craintes pour l'avenir, "je ne suis pas d'accord", "ce n'est pas bien", comparaison avec le pays d'origine...
- Attention : lancer un débat sur les causes voire les solutions paraît difficile avec de grands débutants en français !

Ressources en ligne :


- [Le petit quotidien](#) : Il s'agit d'un quotidien pour enfants, simple, mais pas simpliste, mis exceptionnellement en ligne par son éditeur. En français facile, avec des définitions. Niveau A2 du CECRL, mais source d'inspiration pour tous les animateurs.
- Dans la même idée, voir Astrapi : [Attentats de Paris les bons mots pour expliquer aux enfants](#).
- [Parler des attentats et du terrorisme \(A2-C2\)](#) par Benoit Villette.
- Toute la presse illustrée (ex. : [Direct matin](#) : édition papier à télécharger).
- [Savoir accueillir la parole des élèves après les attentats terroristes en Ile-de-France](#), rédigé par Eduscol (Ministère de l'E.N.) à l'attention des enseignants. Bien que rédigé pour des élèves du primaire au lycée, on peut y trouver des éléments de réflexion intéressants.

Exemple de séquence pédagogique

Séquence pédagogique	Date de création	Niveau	Auteur
A la bibliothèque	6/12/2015	A0 - A1.1	Yves
<p>Les bibliothèques constituent un lieu-ressource incontournable pour les réfugiés. Chauffées l'hiver, accessibles gratuitement en consultation et en prêt, disposant de méthodes de langues, du wifi et de postes connectés à internet elles sont animées par un personnel bienveillant.</p> <p>A Paris, la ville offre un réseau de 58 médiathèques de proximité, accessibles avec une seule même carte que l'on peut obtenir en présentant un simple justificatif de domiciliation (par exemple émanant d'une association comme France Terre d'Asile).</p> <p>Cette séquence pédagogique a pour but de familiariser l'apprenant à l'usage d'une bibliothèque en l'invitant à s'inscrire. A ceux qui seraient déjà familiers avec cet environnement, cette séquence pédagogique leur permet de poser des mots sur des actes qu'ils n'ont pas forcément verbalisés en français.</p> <p>Il est vivement recommandé à l'animateur de prendre contact préalablement avec la bibliothèque pour s'enquérir des facilités offertes aux non-francophones, pour faire provision de documents authentiques (fiche d'inscription, flyer ou dépliant, photos du lieu...) et pour organiser une visite accompagnée. Cette séquence peut s'étaler sur deux semaines, chaque activité n'étant qu'un temps de séances consécutives. Le séquençage et le contenu des activités ne sont donnés qu'à titre indicatif. Chaque animateur les adaptera à son contexte (public, bibliothèque, avancement de l'atelier). La bibliothèque Vaclav Havel (Paris 18e) a été choisie pour illustrer cette séquence pédagogique en raison de son expérience avec les réfugiés, en particulier afghans.</p>			
Objectifs socio-culturels	Autonomie de l'apprenant en bibliothèque : <ul style="list-style-type: none"> ➤ s'inscrire (remplir un formulaire réel) ➤ emprunter/utiliser des ressources 		
Objectifs lexicaux	<ul style="list-style-type: none"> ➤ les mots de la bibliothèque : <i>bibliothèque / livre / CD / DVD / inscription / gratuit / rayon / automate (ou guichet) / accueil / carte / étage / rez-de-chaussée / premier / deuxième</i> ➤ <i>emprunter / rendre / s'inscrire / remplir un formulaire</i> ➤ les mots du formulaire (révision de Se présenter) : <i>nom / prénom / sexe / masculin / date de naissance / signature</i> 		
Objectifs grammaticaux	<i>Qu'est-ce qu'il y a ?</i> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <i>Il y a des / du...</i> (article indéfini pluriel / partitif) ➤ <i>c'est ouvert... / c'est fermé...</i> le dimanche et le lundi... ➤ <i>je veux / voudrais + verbe : emprunter / rendre un livre / m'inscrire</i> 		
Objectifs phonétiques	<ul style="list-style-type: none"> ➤ S'entraîner sur les difficultés des mots longs. Ex. <i>bibliothèque</i> /biblijotɛk/ 4 syllabes + double consonnes <i>bl</i> à rapprocher de <i>blanc</i> et <i>bleu</i> (et aussi <i>bibliothécaire</i>). ➤ Choisir un ou deux graphèmes non encore abordés dans le lexique (par ex. : le son /j/ et le y doublement du i dans <i>rayon</i> /ʁɛjɔ̃/, <i>crayon</i> /kʁɛjɔ̃/, <i>foyer</i> /fwaje/, <i>voyage</i> /vwajaʒ/) 		
Pré-requis	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Maîtriser une centaine de mots courants (RE) ➤ Maîtriser les nombres de 1 à 100. ➤ Connaître les jours de la semaine, l'heure, les prix (RO & RE) ➤ Savoir se présenter (décliner son état civil à l'oral et sur un formulaire : nom, prénom, date de naissance, adresse). 		



et ex.

Activités	Durée Compétences	Supports	Références
1. décrire une bibliothèque			
<p>Faire s'exprimer individuellement l'apprenant sur sa connaissance des bibliothèques. Poser et partager le vocabulaire déjà connu. "Qu'est-ce qu'il y a dans une bibliothèque ?"</p> <p>"Il y a..." des livres / chaises / fenêtres / tables / rayons // des toilettes / enfants / adultes</p> <p>"il y a du..." wifi, chauffage, monde</p> <p>Mettre en commun.</p> <p>Evaluation : à l'issue de l'activité, l'apprenant peut désigner les objets présents (ou absents) d'une bibliothèque.</p>	<p>30 mn</p> <p>PO</p> <p>RE</p> <p>PE</p>	<p>Photos / dessins d'extérieur et d'intérieur de la bibliothèque choisie.</p> <p>Des tirages photos différents par apprenant.</p> <p>Vidéo tournée dans une bibliothèque.</p> <p>Évaluation 1 : associer mots et images.</p> <p>Évaluation 2 : mots croisés.</p>	 <p>Blog de la bibliothèque Vaclav Havel</p> <p>Vidéo</p> <p>Évaluation 1 et 2 (voir ci-après)</p>
2. connaître le fonctionnement de la bibliothèque (où ?, quand ?)			
<p>Avec un surligneur, demander aux apprenants de mettre en évidence les mots déjà connus.</p> <p>Puis questionner pour découvrir les bases :</p> <ul style="list-style-type: none"> • adresse (où ?, quel métro ?) • horaires d'ouverture (quand ?) • présence du wifi <p>Evaluation : à l'issue de l'activité, l'apprenant peut répondre aux questions "où est la bibliothèque, quels sont les jours de fermeture"</p>	<p>60 mn</p> <p>RE</p> <p>PO</p> <p>RE</p> <p>ou</p> <p>RO</p>	<p>Dépliant bibliothèque (pli 1 du dépliant de la bib. Vaclav Havel)</p> <p>Surligneurs</p> <p>Évaluation 3 : questionnaire à choix multiples : jours / heures d'ouverture</p>	<p>Dépliant bibliothèque Vaclav Havel</p> <p>Évaluation 3 (voir ci-après)</p>
3. visiter la bibliothèque			
<p>En groupe, faire une visite de la bibliothèque. Se faire présenter certains espaces, puis démonstration d'inscription, de prêt et de restitution (un apprenant parmi les plus avancés peut se prêter au jeu).</p> <p>Ne pas chercher à être exhaustif. Viser uniquement le prêt de livres du rayon FLE par ex. La découverte des autres espaces - CD/DVD/ internet - pouvant donner lieu à d'autres visites libres ou accompagnées. Rapporter des fiches d'inscription et éventuellement des photos.</p>	<p>60 mn + trajets</p> <p>RO</p>	<p>Bibliothèque la plus proche</p>	<p>Organiser la visite en partenariat avec les bibliothécaires</p>
4. connaître le fonctionnement de la bibliothèque (comment ?)			
<p>A partir des photos prises sur place et des explications fournies lors de la visite faire s'exprimer les apprenants sur le fonctionnement de la bibliothèque. Faire poser des hypothèses. Valider par l'écrit (dépliant) et quelques explications.</p> <p>Ne choisir que quelques points, par ex. :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Combien ça coûte ? (pli 2) 	<p>60 mn</p> <p>PO</p> <p>RE</p>	<p>Dépliant bibliothèque (Vaclav Havel plis 2 à 6)</p> <p>Évaluation 4 : questionnaire à choix</p>	<p>Dépliant bibliothèque Vaclav Havel</p>


<ul style="list-style-type: none"> • Si je suis en retard... (pli 2) • Il y a de tout dans cette bibliothèque (pli 4) <p>Évaluation : à l'issue de l'activité, l'apprenant peut répondre aux questions "combien ça coûte pour les livres ?" "Si je suis en retard..."</p>		multiples : tarifs, montant des pénalités de retard, durée de prêt	
5. s'inscrire à la bibliothèque			
<p>Aider l'apprenant à renseigner le formulaire. Si cet exercice est une première (en particulier pour des apprenants non alphabétisés dans leur langue première), passer d'abord par des formulaires d'entraînement très simplifiés (en faire une activité indépendante)</p> <p>Jouer le dialogue d'inscription.</p> <p>Évaluation : faire remplir une nouvelle fois le formulaire mais sans aucune aide. Les apprenants se rendront ensuite de manière autonome à la bibliothèque pour obtenir une carte à partir du formulaire rempli.</p>	<p>60 mn</p> <p>PE</p> <p>PO</p> <p>RO</p>	<p>Formulaire d'entraînement</p> <p>Formulaire d'inscription</p> <p>Script du dialogue : <i>je voudrais m'inscrire</i></p>	<p>Formulaire d'entraînement (voir ci-après)</p> <p>Formulaire d'inscription Ville de Paris</p> <p>Script du dialogue : <i>je voudrais m'inscrire</i> (voir ci-après)</p>
6. évaluation			
<p>Évaluation des apprenants L'animateur peut réaliser un test de fin de séquence pédagogique en couplant les évaluations de chaque activité. En fonction des difficultés détectées, apporter des informations complémentaires.</p> <p>Évaluation de la séquence pédagogique Le % d'apprenants inscrits à la bibliothèque est un bon indicateur de la réussite de cette séquence pédagogique ! Un contact avec les bibliothécaires permet également de connaître les difficultés rencontrées par les apprenants en autonomie.</p>	30 mn	Évaluation : agréger et simplifier les évaluations des différentes activités de la séquence (formulaire, QCM, mots croisés...)	

Documents pour l'apprenant - A personnaliser par l'animateur

Evaluation 1

Associer mots et numéros. Attention, la liste contient des mots parasites volontairement absents de l'illustration (à enlever pour de grand débutants).

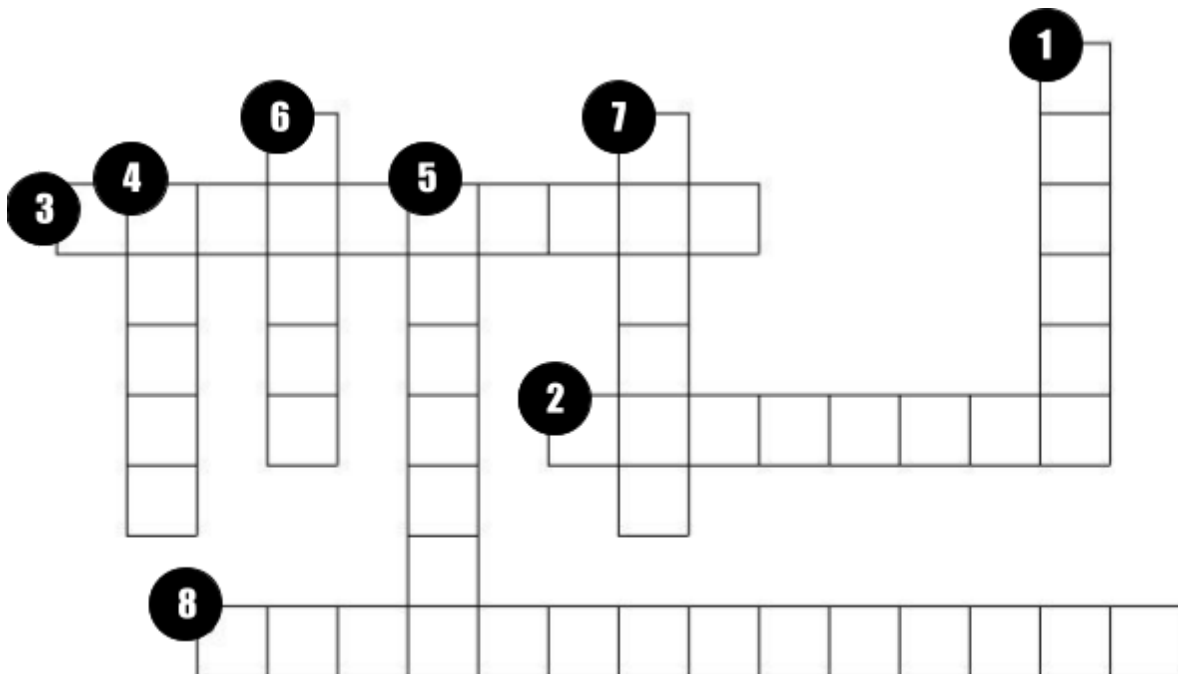
un livre	
une chaise	
un vélo	
un magazine	
l'accueil	
un café	
une table	
un rayon	
un ordinateur	
une cigarette	
un bureau	
une bibliothécaire	



A la bibliothèque

Evaluation 2

Remplir la grille de mots croisés. Attention pour des personnes non scolarisées dans leur pays d'origine, la compréhension du fonctionnement de cet exercice n'est pas naturelle la première fois. La "mise en grille" des lettres prépare au remplissage de formulaire.



Evaluation 3

Compléter le tableau. A partir du guide de la bibliothèque, pli 1.

	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi	dimanche
matin	fermé						
après-midi					ouvert		fermé

Choisir VRAI ou FAUX. A partir du guide de la bibliothèque, pli 1. Rmq : préférer un énoncé oral des questions pour des apprenants peu alphabétisés. A adapter par l'animateur en fonction des horaires de la bibliothèque.

		VRAI	FAUX
1	La bibliothèque ouvre à 10h le mercredi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	La bibliothèque ferme à 19h le jeudi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	La bibliothèque ouvre à 13h30 le vendredi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	La bibliothèque ferme à 18h le mardi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	La bibliothèque est fermée le dimanche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	La bibliothèque est ouverte le lundi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	La bibliothèque est à Lyon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Evaluation 4

Choisir la bonne réponse. A partir du guide de la bibliothèque, pli 2 et 4. Rmq : préférer un énoncé oral des questions pour des apprenants peu alphabétisés. A adapter par l'animateur en fonction des horaires de la bibliothèque.

1	Emprunter des livres c'est...	<input type="checkbox"/> gratuit	<input type="checkbox"/> 30,50 € /an	<input type="checkbox"/> 61 € /an
2	Emprunter des CD et des DVD c'est...	<input type="checkbox"/> gratuit	<input type="checkbox"/> 30,50 € /an	<input type="checkbox"/> 61 € /an
3	Emprunter des CD c'est...	<input type="checkbox"/> gratuit	<input type="checkbox"/> 30,50 € /an	<input type="checkbox"/> 61 € /an
4	J'emprunte les livres pour...	<input type="checkbox"/> 10 jours	<input type="checkbox"/> 21 jours	<input type="checkbox"/> 30 jours
5	Je suis en retard, je paie...	<input type="checkbox"/> 15 c. / jour	<input type="checkbox"/> 35 c. / jour	<input type="checkbox"/> 85 c. / jour

Dialogue : Je voudrais m'inscrire

A l'accueil.

- Ali** Bonjour Madame,
- La bibliothécaire** Bonjour !
Je peux vous aider ?
- Ali** Oui.
Je voudrais m'inscrire à la bibliothèque.
Combien ça coûte ?
- La bibliothécaire** C'est gratuit pour les livres.
Vous avez rempli le formulaire ?
- Ali** Oui, tenez.
Il est rempli.
- La bibliothécaire** Vous avez un justificatif de domicile ?
- Ali** J'ai une domiciliation France Terre d'Asile. Ça va ?
- La bibliothécaire** Oui, c'est très bien.
Je vous donne votre carte dans 5 minutes.

